



世界佛教村

Global
Buddhist Village
Symposium

Handbook 大會手冊



主辦單位：《人生》雜誌、法鼓文化

協辦單位：聖嚴教育基金會、法鼓山普化中心



Master Sheng Yen (1930 ~ 2009 年)

Master Sheng Yen was born in 1930 and became a monk in 1943. He conducted a six-year solitary retreat, after which he went to Japan for further study and obtained a doctorate in Buddhist literature at Rissho University. In 1975, he began sharing the Dharma in the US, and in 1989, founded the Dharma Drum Mountain. In 2005, he established the Dharma Drum Lineage of Chan Buddhism, as an effort to reinvent Chinese Buddhism.

He authored more than 100 publications in Chinese, English, and Japanese, and received the Sun Yat-sen Art and Literary Award, the Sun Yat-sen Academic Award, and the Presidential Cultural Award, among other honorary awards.

He proposed the vision of “uplifting the character of humanity and building a pure land on earth,” and founded the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies, Dharma Drum Institute of Liberal Arts, and Dharma Drum Sangha University. Experienced in Chan with correct approaches, he guided practice in both the West and East. Popularizing the Dharma in modern language, the Master initiated movements including Protecting the Spiritual Environment, Four Kinds of Environmentalism, the Fivefold Spiritual Renaissance Campaign, and the Six Ethics of the Mind. He shared the Dharma globally with a broadminded perspective, winning him worldwide recognition.

聖嚴法師 (1930 ~ 2009 年)

聖嚴法師 1930 年生於江蘇南通，1943 年於狼山出家，後因戰亂投身軍旅，十年後再次披剃出家。曾於高雄美濃閉關六年，隨後留學日本，獲立正大學文學博士學位。1975 年應邀赴美弘法。1989 年創建法鼓山，並於 2005 年開創繼起漢傳禪佛教的「中華禪法鼓宗」。

聖嚴法師提出「提昇人的品質，建設人間淨土」的理念，主張以大學院、大普化、大關懷三大教育推動全面教育，相繼創辦中華佛學研究所、法鼓文理學院、僧伽大學等院校，也以豐富的禪修經驗、正信的佛法觀念和方法指導東、西方人士修行。

法師著重以現代人的語言和觀點普傳佛法，陸續提出「心靈環保」、「四種環保」、「心五四運動」、「心六倫」等社會運動，並積極推展國際弘化工作，參與國際性會談，促進宗教交流，提倡建立全球性倫理，致力世界和平。其寬闊胸襟與國際化視野，深獲海內外肯定。



Origin

In memory of Master Sheng Yen on the upcoming tenth anniversary of his death, and in celebration of the seventieth birthday of *Humanity* magazine, the 2018 Global Buddhist Village Symposium will take place on 27 June. We sincerely invite you to join us for this special event.

We are honored to have invited Sangha representatives from different monasteries, including Shasta Abbey, Sonoma Mountain Zen Center in the United States, Plum Village Foundation Hong Kong, Puzhao Buddhist Vihara in Malaysia, and Dharma Drum Mountain, to have a discussion on how to find peace of mind in times of radical change. We are also glad to have invited representatives from Wisdom Publications, *Tricycle* magazine, Centre for the Study of Humanistic Buddhism of Chinese University of Hong Kong, and Dharma Drum Corporation, to share their views on the multi-dimensional development of Buddhist cultures.

We sincerely believe that the attendance and contribution of all of our guests will be beneficial to the exchanges of innovative ideas of the teaching and practicing Buddhism, and helpful in creating a bright future for Buddhists all over the world.

緣起

2019年《人生》雜誌邁入70週年，又逢法鼓山創辦人聖嚴法師圓寂10週年，值此重要時刻，特於今年6月27日舉辦「世界佛教村」座談會，邀請多位東西方僧團代表和佛教文化工作者、學者，分兩個主題座談。

受邀的與談者都與聖嚴法師有或深或淺的法緣，例如索諾瑪山禪中心的關寂照老師，因看到聖嚴法師的照片而深受觸動，於是邀請法師到舊金山演講，是第一位邀請法師到美西弘法的人；《三輪》雜誌曾邀請聖嚴法師於紐約中央公園演講，法鼓文化也曾中譯出版多本由智慧出版社發行的書籍……

2016年，《人生》雜誌採訪團隊、普化中心赴美參訪，與各僧團、出版社、雜誌社互動接觸時，發現東西方的佛教團體、文化組織，對於交流彼此傳承、弘化經驗等皆抱持熱誠。因此，盼藉由本座談會的舉辦，接續起聖嚴法師的各方法緣，促進東西方佛教僧團、文化組織之間，進一步的學習交流、相互了解。

在這大環境變動多災、世紀交接的重要時刻，期能記錄這巨變時代的佛教軌跡，進而集思廣益、凝聚共識，朝向具前瞻性的方向發展，共同擘畫未來的世界佛教藍圖。



Contents 目錄

- 1 **Origin**
緣起
- 3 **Agenda of Session 1:
Buddhism in Times of Radical Change**
第 1 場：佛教於「驟變時代」的因應與回應
- 4 **Keynote Speaker, Panelists, Host**
主題演講者、與談人、主持人介紹
- 13 **Agenda of Session 2:
Multi-dimensional Development of Buddhist Cultures**
第 2 場：佛教文化的全方位發展
- 14 **Keynote Speaker, Panelists, Host**
主題演講者、與談人、主持人介紹
- 25 **About Dharma Drum Mountain**
法鼓山簡介
- 26 **About *Humanity* Magazine**
《人生》雜誌簡介
- 28 **About Dharma Drum Corporation**
法鼓文化簡介
- 30 **Floor Plan**
場地平面圖



Agenda of Session 1 / 第 1 場議程

時間 Time	主題 Topic	講者 Speaker
9:00 ~ 9:10	主席致詞 Chairman's Speech	果東法師 (法鼓山方丈和尚) Ven. Guo Dong (Abbot President of Dharma Drum Mountain)
<p>主題：佛教於「驟變時代」的因應與回應 Session 1: Buddhism in Times of Radical Change 主持人：常華法師 (法鼓山紐約東初禪寺監院) Host : Ven. Chang Hwa (Director of Dharma Drum Mountain Chan Meditation Center, New York)</p>		
9:10 ~ 10:00	主題演講 Keynote Speech	關寂照老師 (索諾瑪山禪中心創辦人) Jakusho Kwong Roshi (Founder of Sonoma Mountain Zen Center)
10:00 ~ 10:20	茶點、休息 Coffee Break	
10:20 ~ 12:00	座談會 Seminar	關寂照老師 梅安法師 (夏斯塔寺住持) Rev. Meian Elbert (Abbess of Shasta Abbey) 果暉法師 (法鼓山副住持暨法鼓文理學院佛教學系系主任) Ven. Guo Huei (Vice Abbot President of Dharma Drum Mountain and Dean of Dharma Drum Institute of Liberal Arts) 法欽法師 (梅村香港基金會執行總監暨佛法老師) Ven. Phap Kham (Executive Director of the Plum Village Foundation Hong Kong & Dharma Teacher)
12:00 ~ 13:10	午齋 Lunch	



Jakusho Kwong Roshi

(Founder of Sonoma Mountain Zen Center)

Jakusho Kwong Roshi, the founder of Sonoma Mountain Zen Center, has taught Zen in the United States and Europe for over forty years. He also founded the Kannon Zen Center in Warsaw, Poland and the Nátthagi Zen Center in Reykjavik, Iceland, and he has travelled there annually for the last thirty years.

In 1959, Kwong Roshi began studying Zen with Shunryu Suzuki Roshi, who recognized him as a Dharma heir to his lineage shortly before his death. He is also one of the nine Western teachers to be officially recognized as Zen Teachers within the Soto Zen School in Japan.

關寂照老師

(索諾瑪山禪中心創辦人)

關寂照老師是舊金山索諾瑪山禪中心的創辦人。關老師於歐美教導日本禪已逾四十年，並創立了位於波蘭華沙的觀音禪中心，以及冰島雷克雅維克的夜牧禪中心，過去三十多年間，每年前往兩地指導禪修。

1959年，關老師開始在鈴木俊隆禪師座下學習禪修，在鈴木俊隆禪師去世之前接受傳法，成為日本曹洞宗正式認可的西方九位禪師之一。



Sonoma Mountain Zen Center

Sonoma Mountain Zen Center was established in 1973 in memory of the late Shunryu Suzuki Roshi. Residents are fully incorporated into the Zen community and as such, participate fully with mandatory attendance in the daily zazen schedule, work practice, retreats, and all other activities that support the maintenance of the Zen center. Every month there is a one, three, five, or seven day sesshin intensive practice period. The one-month Ango Practice Period takes place every February and August.

索諾瑪山禪中心

爲了紀念已故的鈴木俊隆禪師，索諾瑪山禪中心於1973年建立。常住眾嚴格遵循日本禪的修行，包括必須參與每日的禪坐練習、工作禪、禪修活動，以及其他維持禪中心運作的活動。每月會舉辦一日、三日、五日或七日的攝心密集禪修，並在每年二月和八月舉辦爲期一個月的安居。



聖嚴法師與關寂照老師夫婦，於1990年在索諾瑪山禪中心合影。



2016年，《人生》雜誌編輯群參訪索諾瑪山禪中心，與現任住持關如是（前排右三）合影。



Rev. Meian Elbert

(Abbess of Shasta Abbey)

The third and current Abbess of Shasta Abbey is Rev. Meian Elbert, who was ordained in 1977 and received Dharma Transmission in 1979 from Rev. Jiyu Kennett. She had served the community as Vice Abbess, Chief Cook, Chief Precentor, Prior and Novice Master. Both the lay and monastic communities have benefited from her Dharma Talks, the extended retreats she led and her writings. In 2010, Rev. Meian was elected Abbess by the resident Shasta Abbey monastic community. She also served as Executive Secretary of OBC.

梅安法師

(夏斯塔寺住持)

夏斯塔寺第三任（現任）住持梅安法師，於1977在法雲慈友禪師座下剃度出家，並於1979年接受傳法。他曾擔任夏斯塔寺副住持、主廚、主要領唱人、分寺院監院、新人訓練負責人等。這些年來，僧俗四眾從其開示、帶領的禪修和著作中獲益良多。2010年，梅安法師被夏斯塔寺常住眾推舉為住持，同時也擔任佛教禪修會的執行祕書。



夏斯塔寺創辦人法雲慈友禪師紀念塔。



Rev. Jiyu Kennett, OBC and Shasta Abbey

Shasta Abbey owes its existence to the late Rev. Jiyu Kennett (1924-1996), who served twenty-six years as Abbess and spiritual director of Shasta Abbey. Rev. Jiyu Kennett was ordained by Rev. Seck Kim Seng in Malaysia in 1962. In the same year, she continued her training in Japan under Rev. Koho (Keido) Chisan Zenji, who was then Chief Abbot of Dai Hon Zan Sojiji, one of the two head temples of Soto Zen School in Japan. She received the Dharma Transmission from him in 1963.

In 1970, Rev. Jiyu Kennett established Shasta Abbey, a training monastery in the Soto Zen Tradition for Buddhist monks, male and female, and a place of practice for lay Buddhists in Northern California (USA). She also founded Throssel Hole Buddhist Abbey in England in 1972. To connecting these monasteries, Rev. Jiyu Kennett then founded the Order of Buddhist Contemplatives (OBC) as a framework, under which more monasteries and meditation groups are established in the United States and Europe.

Shasta Abbey has developed a unique style of teaching with mixed features of eastern and western cultures, such as emphasizing on gender equality, chanting Buddhist scriptures to the tunes of western sacred music with the accompaniment of wooden fish, hand bell and organ, making a declaration in the newspaper before practicing mendicancy every two month to create affinities with residents in town, praying for turkeys slaughtered on Thanksgiving day, etc.

法雲慈友禪師、佛教修道會與夏斯塔寺

夏斯塔寺是由已故的法雲慈友禪師創立，並擔任該寺的住持與精神導師 26 年。法雲慈友禪師於 1962 年在馬來西亞金星法師座下剃度。同年，他來到日本，成為當時大本山總持寺住持孤峰智璨禪師的弟子，該寺為曹洞宗兩大首寺之一。1963 年，他得到孤峰禪師傳法，成為其法子。

1970 年，法雲慈友禪師於美國北加州創立了夏斯塔寺，作為培養曹洞宗僧眾的叢林，同時也是居士佛教徒的共修處，並於 1972 年於英國成立了畫眉鳥洞寺。為了將這些寺院連結起來，法雲禪師又創立了「佛教共修會」（OBC），之後該組織在美國與歐洲成立了多座道場與禪修會。

夏斯塔寺發展出獨特的教學法，結合了東西方文化特色。包括：強調性別平等；以西方聖樂的方式唱誦佛教經文，並以木魚、引磬和風琴作為伴奏；每兩個月到鎮上托鉢之前，會先在報紙上公告消息，與居民結善緣；為感恩節犧牲的火雞們超薦等等。



Ven. Guo Huei

(Vice Abbot President of Dharma Drum Mountain and Dean of Dharma Drum Institute of Liberal Arts)

Becoming a monk in 1985 and one of the earliest male monastics at Dharma Drum Mountain ordained under Master Sheng Yen, Venerable Guo Huei had formerly served as Secretary of Nung Chan Monastery, Master Sheng Yen's attendant, Monastic Advisor for the Meditation Group and the Office of Works, and Director-in-Chief of Nung Chan Monastery. In 1997 the venerable went to Japan for further studies. He obtained his master's and doctoral degrees from Rissho University in 2000 and 2005, and then returned to Taiwan and had served as Dean of the College of Buddhist Studies at Dharma Drum Sangha University. Ven. Guo Huei is currently the Vice Abbot of DDM, and the Director of Department of Buddhist Studies at Dharma Drum Institute of Liberal Arts. His areas of specialty include the research of Chinese Buddhist scriptures on Chan and ancient Buddhist monk An Shigao .

果暉法師

(法鼓山副住持暨法鼓文理學院佛教學系系主任)

1985年出家，是法鼓山僧團男眾之中最早隨聖嚴法師出家的法師之一。曾任法鼓山農禪寺祕書、聖嚴法師侍者、禪坐會輔導法師、工務室輔導法師及農禪寺都監。1992年赴泰國進修一年。1997年赴日留學，2000年獲日本立正大學碩士學位，2005年取得博士學位。回國後，曾任法鼓山僧伽大學佛學院院長，現為法鼓山副住持暨法鼓文理學院佛教學系系主任。研究專長為禪學、漢譯禪經研究、安世高研究等。



Dharma Drum Institute of Liberal Arts

Focusing on graduate and doctoral programs in Buddhist Studies, Dharma Drum Institute of Liberal Arts(DILA), got its name in contrast to traditional liberal arts colleges which focus on undergraduate education. With “protection of the spiritual environment” as its guiding principle, DILA strives to further its goal of creating a rich learning environment for the study of Buddhist teachings as well as humanities and social sciences, and training practitioners capable of responding to the challenges of globalization with the values of compassion, wisdom, harmony, and respect.

The English abbreviation of DILA resembles the word 'delight,' which resonates with the wish to create a campus where one may find delight in the Dharma.

法鼓文理學院

2014年8月正式成立的法鼓文理學院，是法鼓山創辦人聖嚴法師多年提倡「大願興學」的成就。法鼓文理學院以「心靈環保」為核心價值，立基於原「法鼓佛教學院」的佛教學系博、碩、學士班，與「人文社會學群」的「生命教育、社區再造、社會企業與創新、環境與發展」四個碩士學位學程，旨在建構佛法與世學兼備的多元教學環境，培養「悲智和敬」能力與態度，以及因應全球化地球村村民素養與能力的各級領導人才。

校名英文簡稱 DILA，與英文 delight（歡喜）發音類似，象徵它是一所讓大家法喜充滿的學園。



法鼓文理學院是孕育佛教人才的搖籃。



法鼓文理學院校園美景。





Ven. Phap Kham

(Executive Director of the Plum Village Foundation Hong Kong & Dharma Teacher)

Ven. Phap Kham has been a disciple of Ven. Thich Nhat Hanh since 1987. He was born in Vietnam and immigrated to the United States in 1979 to study and work. From 1998 to 2004, he practiced at Plum Village's monasteries in France and in the United States, and he was fully ordained in 2000. Since 2005, as one of Plum Village's Dharma teachers in Asia, he has taught the art of mindful living and helped establish communities of practice in Vietnam, Thailand, Malaysia, Singapore, Indonesia, Hong Kong, Taiwan, the Philippines, Korea, Japan and Australia. He currently serves as Executive Director of the Plum Village Foundation Hong Kong and director of its 4 units: Asian Institute of Applied Buddhism, Plum Village Mindfulness Academy, Mindfulness Teachers' Association and Plum Village Mind-Body Well-Being Centre.

法欽法師

(梅村香港基金會執行總監暨佛法老師)

法欽法師從1987年起跟隨一行禪師學習。他出生於越南，於1979年移民至美國留學與工作。1998年至2004年，他在法國梅村和美國學習禪法，並於2000年正式剃度出家。2005年，作為梅村於亞洲的佛法老師之一，他展開禪法教學，並在越南、泰國、馬來西亞、新加坡、印尼、香港、臺灣、菲律賓、韓國、日本與澳洲組織禪修會。目前他擔任梅村香港基金會的執行總監，以及四個子單位的主任：亞洲應用佛學院、梅村正念學院、正念教師協會，以及梅村身心正念中心。



Plum Village Foundation Hong Kong

Ven. Thich Nhat Hanh's first and second teaching trips to Hong Kong took place in 2001 and 2002. After that, many practice activities were held in Hong Kong by lay members of Plum Village, in the name of "Plum Village Hong Kong Company", which also organized Ven. Thich Nhat Hanh's third visit in May 2007. In 2008, the company was re-manifested as "Plum Village Foundation Hong Kong", a non-profit, charitable, religious and educational organization, and serves as the administrative center in Hong Kong for Plum Village.

Ven. Thich Nhat Hanh proposed establishing an institute to promote teachings and practices of Buddhism in Asia, during his fourth trip to Hong Kong in 2010. The proposal was widely supported by his followers, and Asian Institute of Applied Buddhism (AIAB) was officially established on May 1, 2012. With a resident Sangha as its core element, AIAB serves as a center of applied Buddhism studies and practices, a training base of Dharma Teachers to help meet the growing global demand for mindfulness practices, and holds retreats to help people live a calm and peaceful life.

梅村香港基金會

一行禪師於 2001 年首次前往香港教學，並於 2002 年第二次訪港。此後，梅村的居士禪修者在香港陸續舉辦多場禪修活動，這些活動多以「梅村香港公司」名義舉辦，該公司也於 2007 年 5 月主辦了一行禪師第三次的香港教學之旅。2008 年，該公司更名為梅村香港基金會。該基金會為非營利、慈善、宗教與教育組織，並作為梅村於香港的行政中心。

一行禪師於 2010 年四度訪港時，提出創設亞洲弘法與禪修的專屬機構，獲得熱烈響應。亞洲應用佛學院應運而生，於 2012 年 5 月 1 日正式成立，以常住僧團為核心，致力於佛教研究與應用，並作為訓練禪法教學人才的基地，舉辦禪修活動，幫助世界上更多的人們以正念過生活，得到平靜與安樂。



2011 年，一行禪師率弟子參訪法鼓山，為世界祈福。



Ven. Chang Hwa

(Director of Dharma Drum Mountain Chan Meditation Center, New York)

Venerable Chang Hwa is the Director of Chan Meditation Center in New York, USA, since 2008. She also serves as the supervisor of Dharma Drum Mountain Dharmapala Groups in North America, regularly giving public lectures on Buddhism and leading meditation programs and retreats. Ven. Chang Hwa completed her monastic education at the Dharma Drum Sangha University in Taiwan and received full ordination in 2005. She was the Director of Department of International Relations and Development in Dharma Drum Mountain Taiwan before her current position in New York. Ven. Chang Hwa holds a Ph.D. in Biochemistry from University of North Carolina at Chapel Hill (1992-1997) and had been a postdoctoral researcher in Biophysics at University of California Los Angeles (1997-2001).

常華法師

(法鼓山紐約東初禪寺監院)

常華法師自2008年開始擔任法鼓山紐約東初禪寺監院，同時也是法鼓山美國護法會的指導法師，經常於各地開示演講，並指導禪修與帶領禪修營。法師畢業於法鼓山僧伽大學，並於2005年受具足戒。在前往紐約領執之前，他曾任法鼓山國際關係暨發展處監院。法師擁有北卡羅來納大學教堂山分校的生化博士學位 (1992-1997)，並曾在加州大學洛杉磯分校作博士後研究 (1997-2001)。



Agenda of Session 2 / 第 2 場議程

主題：佛教文化的全方位發展 Session 2 : Multi-dimensional Development of Buddhist Cultures 主持人：單德興（中央研究院歐美研究所特聘研究員） Host : Te-hsing Shan (Distinguished Research Fellow, Institute of European and American Studies, Academia Sinica)		
時間 Time	主題 Topic	講者 Speaker
13:10 ~ 14:00	主題演講 Keynote Speech	繼程法師（馬來西亞佛教青年總會宗教導師暨普照寺住持） Ven. Chi Chern (Spiritual Teacher of Young Buddhist Association of Malaysia and Abbot of Puzhao Buddhist Vihara)
14:00 ~ 14:20	茶點、休息 Coffee Break	
14:20 ~ 16:00	座談會 Seminar	繼程法師 果賢法師（法鼓文化編輯總監） Ven. Guo Shyan (Editor-in-Chief and Director of Dharma Drum Corporation) 丹尼爾·艾特肯（智慧出版社執行長） Daniel T. Aitken (CEO of Wisdom Publications) 山姆·莫威（《三輪》雜誌讀者開發總監） Sam Mowe (Director of Audience Development of <i>Tricycle</i>) 陳劍鏗（香港中文大學人間佛教研究中心主任） Chien-huang Chen (Director of Centre for the Study of Humanistic Buddhism, Chinese University of Hong Kong)



Ven. Chi Chern

(Spiritual Teacher of Young Buddhist Association of Malaysia and Abbot of Puzhao Buddhist Vihara)

Born in Malaysia in 1955, Venerable Chi Chern was ordained as a Buddhist monk by Master Zhu Mo in Penang in 1978. He received the full precepts in the same year in Taiwan, and later studied at Fo Guang Shan Chinese Buddhist Research Institute.

In 1980, Ven. Chi Chern studied Chan practice with Master Sheng Yen. Having deeply realized the true meaning of the Dharma thanks to a right condition, he then returned to Malaysia, and later did a solitary retreat for over 1,000 days. When he traveled to Taiwan again in 1985, he received the Dharma transmission from Master Sheng Yen as a 58th generation Dharma heir of the Linji school in the Chinese Chan tradition, becoming the first Dharma heir of the Master, who verified and confirmed his ability in leading and guiding Chan practice.

The venerable is actively engaged in the Buddhist circles in Malaysia, dedicated to spreading the Dharma, promoting Buddhist education, and popularizing Chan practice. He has served as President and Vice President of Malaysia Buddhist Association, Deputy Chair of the Malaysia Buddhist Sangha Association, and Rector of Malaysian Buddhist Institute. He founded and hosted young Buddhist camps for college students and Buddhist practice camps for school teachers, sitting meditation retreats, and group practice program for dual practice of Chan and Pure Land methods. In recent years, he has also travelled to Switzerland, Poland, Croatia, the United States, Singapore, and Taiwan, among other parts of the world, to teach the Dharma, give lectures on Buddhist studies, and offer guidance on Chan practice.

To further share Buddhist culture, the venerable also devotes himself to writing, including short essays, academic articles, sutra explanation texts, and poems, in an effort to introduce the profound meaning of the Dharma in refined language. He also presents a diverse application of Buddhist teaching in daily life by promoting Tea Chan, Buddhist music composition, Chinese calligraphy and painting.



繼程法師

（馬來西亞佛教青年總會宗教導師暨普照寺住持）

繼程法師1955年出生於馬來西亞，1978年依止竺摩長老出家，同年赴臺灣受具足戒，後於佛光山中國佛教研究院研究部進修佛學。

繼程法師曾於1980年間，追隨聖嚴法師學習禪修，因機緣成熟，深刻體驗到佛法真諦。後返回馬來西亞，曾閉關千日。1985年再赴臺，親受聖嚴法師傳授禪宗法脈，成為臨濟宗第五十八世傳承者、聖嚴法師座下第一位法子，亦是首位認可及授權可帶領禪修者。

法師活躍於大馬佛教界，積極推動佛教弘化、教育及禪修。曾任馬來西亞佛教青年總會總會長、馬來西亞佛教總會副會長、馬來西亞佛教僧伽總會副主席、馬來西亞佛學院院長等職，並創辦及主持大專佛青生活營、教師佛學生活營、禪十、禪淨共修等課程。近年來更應海外之邀，赴瑞士、波蘭、克羅埃西亞、美國、新加坡、臺灣等地弘法，主持佛學講座、禪修課程，廣受歡迎及肯定。

為與大眾分享佛法，法師勤於筆耕，散文、論文、講記、詩偈……文采豐沛、法義深入。更藉由推廣茶禪文化、佛曲創作、書畫義展等，呈現佛法多元應時的生活意涵。

About the Young Buddhist Association of Malaysia and Puzhao Buddhist Vihara

Formed in 1970, the Young Buddhist Association of Malaysia (YBAM) is the leading Buddhist youth organization in Malaysia, and has been active in organizing various Buddhist programs. Having 270 member organizations all over the country, YBAM is the only national Buddhist youth organization recognized by the government to represent the Malaysian Buddhist youths. YBAM is also a member of the Majlis Belia Malaysia.

Puzhao Buddhist Vihara is also known as the YBAM Training and Administrative Centre, which is located in Kluang, Johor.

馬來西亞佛教青年總會暨普照寺

馬來西亞佛教青年總會（馬佛青，YBAM）是馬來西亞主要的佛教青年領導組織。成立於1970年，積極推動佛教弘化活動，全國有270個成員組織，來自各佛教源流與傳統，是唯一受政府承認代表馬來西亞佛教青年的全國性組織，也是馬來西亞青年理事會成員。

普照寺位於馬來西亞柔佛州居鑾，現為馬來西亞佛教青年總會（馬佛青）行政與訓練中心。



Ven. Guo Shyan

(Editor-in-Chief and Director of Dharma Drum Corporation)

Venerable Guo Sheng joined *Humanity* magazine and the *Dharma Drum Monthly* newsletter as a staff writer in 1995. She was ordained in 1997, and has a strong affinity for cultural publishing. Prior to becoming a monastic she had worked for a local magazine and as a congress assistant. Following ordination the venerable has continued to work in the cultural arena, and is currently the Editor-in-Chief and Director of Dharma Drum Corporation.

果賢法師

(法鼓文化編輯總監)

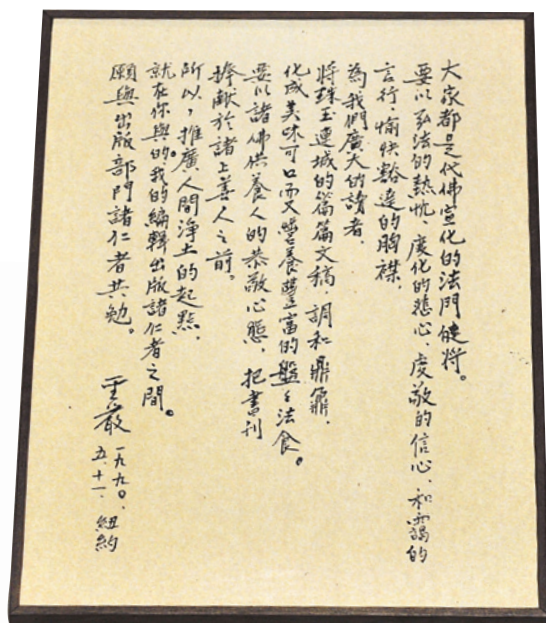
法師與文化出版因緣極深，出家前曾從事新聞採訪工作、國會助理；1995年進入法鼓文化工作，擔任《人生》、《法鼓》雜誌採訪編輯；1997年出家後，仍領執於文化單位，繼續留在《人生》、《法鼓》雜誌，擔任主編。現為法鼓文化編輯總監。



Master Sheng Yen's encouragement for the editorial staff

*As the outstanding Dharma expounders of your time,
With great passion to propagate the teachings,
With a compassionate mind to deliver sentient beings,
With great reverence and faith, kind words and behavior,
And an ever joyous and open mind,
You will serve our readers,
many healthy "Dharma delicacies,"
Composed of precious writings,
Meticulously tuned and prepared within the offering vessel.
With the utmost reverence of mind, as if making offerings to all the buddhas,
Let's present our writings to all great spiritual friends.
You and me, the editorial team,
Are the starting point for our efforts,
To build and promote a pure land on earth.
May we all continue to be inspired.*

聖嚴法師對編輯部同仁的叮嚀





Daniel T. Aitken

(CEO of Wisdom Publications)

Daniel T. Aitken, CEO and Publisher of Wisdom Publications, is an experienced business executive with over a decade of insights gathered from corporate and consumer marketing executive roles working for multinationals and large financial firms. While pursuing his marketing career, Daniel continued to foster his lifelong interest in Tibetan Buddhism, the Tibetan language, and its literature. This has taken him across Australia, America, India, Nepal, and Tibet to pursue a deeper understanding of Buddhist theory and practice with masters from the living tradition. Daniel also reads Sanskrit and Tibetan and has a Ph.D. in Buddhist Philosophy. He had studied at the Vajrayana Institute for over 10 years while living in Sydney, and although living in Boston for now, he continues to study under the guidance of Geshe Ngawang Samten.

丹尼爾·艾特肯

(智慧出版社執行長)

丹尼爾·艾特肯，智慧出版社執行長兼發行人。2014年加入智慧出版社，在此之前，是位經驗豐富的業務主管，擁有超過十年跨國企業管理及行銷經驗；同時，因對藏傳佛教、藏文及藏文文學的深厚興趣，也常至澳洲、美國、印度，尼泊爾和西藏等地，跟傳統大師們學習，深入了解佛教理論與修行。本身通達梵文和藏文，擁有佛教哲學博士學位；曾在雪梨的金剛乘（Vajrayana）學院學習超過10年。目前常住波士頓，在昂旺桑天格西的指導下繼續學習。



About Wisdom Publications

Wisdom Publications was established in 1978. It is a leading publisher of books, podcasts, and online courses on contemporary and classic Buddhism, mindfulness, and meditation. Wisdom traces its beginnings to the influential Tibetan teachers Lama Thubten Yeshe and Lama Zopa Rinpoche, who in the 1970s established the Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition (FPMT). Lama Yeshe's vision of "publications for wisdom culture" led to the founding of Wisdom Publications. Wisdom Publications is a nonprofit charitable organization, with all profits being reinvested into the creation of new works.

The company's popular works include *Mindfulness in Plain English*, *How to Meditate*, *In the Buddha's Words*, *Saltwater Buddha*, and *The Path: A Guide to Happiness*, as well as over a dozen titles by Dalai Lama; all are distributed worldwide and translated into more than thirty foreign languages.

智慧出版社簡介

智慧出版社成立於 1978 年，世界最知名的佛教刊物出版社之一，以出版當代及經典佛教書籍、正念和冥想相關書籍為主，出版品多為西藏佛教的英文著作，偶爾也有中國和日本佛教的相關英文譯作，本身也有播客及線上課程。其成立追溯至 1970 年代，圖敦耶喜喇嘛和梭巴仁波切創立了「護持大乘法脈聯合會」（FPMT），其中，圖敦耶喜喇嘛的「智慧文化出版社」願景，促成了智慧出版社的成立。本身為一非營利組織，所得收入全數投入新作品的開發中。

其受歡迎的作品包括《平靜的第一堂課——觀呼吸》、《開始學習禪修》、《佛陀的話語》、《Saltwater Buddha》、《次第花開》以及達賴喇嘛的系列叢書。這些書籍遍布全球，並已翻譯成 30 多種語言。

法鼓文化曾中譯發行智慧出版社出版的《生死習題》、《巧克力吃完了》、《佛陀的美麗新世界》、《遇見 49 位菩薩》、《你是佛陀接班人》、《放下禪》、《和平小豬學禪修》、《暴跳牛的心情罐子》、《貪心猴和快樂熊貓》等。



Sam Mowe

(Director of Audience Development at *Tricycle: The Buddhist Review*)

With a background in both editorial and marketing, Sam Mowe wears multiple hats, from content creation to community-building. Former editor-in-chief at the Garrison Institute, Sam's focus has been to bring a Buddhist perspective to the modern world and contemporary life.

山姆·莫威

(《三輪》雜誌讀者開發總監)

《三輪》雜誌讀者發展總監山姆·莫威擁有編輯與行銷的背景，在《三輪》雜誌負責的工作類型相當多元，從出版內容的製作到讀者社群的建構，皆有涉及。山姆曾在紐約蓋瑞森學院（知名當代關懷機構，主辦禪修、研討會等活動與出版刊物）擔任主編，發願將佛教的觀點，帶入當今的世界和生活之中，讓更多人得以受益。



Tricycle: The Buddhist review

The Tricycle Foundation was founded in 1990. Given that the Buddhist circles in the United States at that time needed an independent public forum for exploring Buddhism, Helen Tworikov, a former anthropologist and long-time student of Zen and Tibetan Buddhism, brought together a group of Buddhist scholars, poets, and musicians and established the foundation. In 1991, the Foundation launched *Tricycle: The Buddhist Review*, the first Buddhist magazine in the West, intended to present Buddhist perspectives to a Western readership. The name Tricycle refers to a three-wheeled vehicle symbolizing the fundamental components of Buddhist philosophy, and the tricycle's three wheels allude to the three treasures: The Buddha, Dharma, and Sangha. Articles in *Tricycle* also cover general topics viewed through a Buddhist lens, including family, community, work, arts and culture, politics, social justice, the environment, aging, and death; and the magazine has published articles on abortion, euthanasia, AIDS, aging society, and climate change, among other social and environmental issues. Since its founding in 1991, *Tricycle* has become a beacon for Western Buddhists. At the core of the Foundation's mission is the alleviation of suffering that Buddhist teachings are meant to bring about. The editorial policy of the magazine is strictly non-sectarian.

《三輪：佛教觀察》

三輪基金會成立於1990年。當時，有鑑於美國佛教界缺乏一個中立、開放的發聲管道，人類學者海倫·特寇夫（Helen Tworikov）便邀集一群佛教學者、詩人、音樂家等籌組基金會。1991年，該基金會發行第一本雜誌，取名《三輪：佛教觀察》（*Tricycle: The Buddhist review*），「三輪」象徵佛、法、僧三寶，有轉大法輪、生生不息的意思；此為西方第一份，也是唯一一份獨立的佛教雜誌。《三輪》不但以佛教觀點探討一般性議題，更引領討論性別、族群、墮胎、安樂死、愛滋、人口老化、氣候變遷等當下社會與環境議題，勇於挑戰傳統及權威，被西方媒體譽為「西方佛教的燈塔」。該基金會的核心使命是幫助眾生離苦，此為佛法的目的，雜誌編輯則嚴格依循「不分宗派」的原則。



Chien-huang Chen

(Director of the Centre for the Study of Humanistic Buddhism, Chinese University of Hong Kong)

Professor Chien-huang Chen earned the B.A. degree from the Department of Chinese Literature at National Taiwan University, and the M.Phil. and Ph.D. degrees from the Department of Chinese at the Chinese University of Hong Kong. He taught in the Department of Chinese Language and Literature at National Pingtung University and served as Director of the department, and is currently the director of the Centre for the Study of Humanistic Buddhism at Chinese University of Hong Kong.

In recent years he has devoted to the research on the teaching regarding Amitābha Pure Land, Humanistic Buddhism, and the philosophy of a pure land on earth. In the study of the early stage of Amitābha Pure Land approach in Chinese Buddhism, he gave a clear analysis on the development of Pure Land thought. And he has been invited to China, Malaysia, Hong Kong, Taiwan, and Macao, to attend academic seminars to give lectures in which he contributed significantly to clarifying the interpretations regarding the essence of Buddha-name recitation method developed since the Late Ming Dynasty.

陳劍鎧

(香港中文大學人間佛教研究中心主任)

陳劍鎧教授，畢業於國立臺灣大學中國文學系，香港大學中文系哲學碩士、博士。曾任臺灣屏東大學教授、中文系主任等；現為香港中文大學人間佛教研究中心主任。近年來，致力於彌陀淨土教學及人間佛教、人間淨土等議題之研究，對中國初期彌陀淨土法門之開展，析釐出清晰可見的演變軌轍；其中結合禪淨思想、華嚴淨土思想等，更深化彌陀淨土法門之義理結構。其所論述之議題，亦從經典研究延伸至近代高僧，如星雲法師、聖嚴法師、印順法師之淨土思想。近年來，他受邀參與中國大陸、馬來西亞、香港、臺灣、澳門等地的學術研討及演講，對釐清、修正明末以降闡述持名念佛之要義等問題，做出重大的貢獻。



About the Centre for the Study of Humanistic Buddhism, Chinese University of Hong Kong

In 2005, Chinese University of Hong Kong collaborated with Fo Guang Shan Foundation for Buddhist Culture and Education to establish the Centre for the Study of Humanistic Buddhism under the Department of Cultural and Religious Studies at Chinese University of Hong Kong. The Centre is dedicated to the academic research, exchange, and promotion of Humanistic Buddhism, as well as Buddhist education and the training of Buddhist research talents. Over the years, the Centre has organized international conferences and published academic journals, winning recognition in the academic and Buddhist circles.

香港中文大學人間佛教研究中心介紹

2005年，香港中文大學與佛光山文教基金會合作，在香港中文大學文化及宗教研究系成立人間佛教研究中心，致力於人間佛教相關學術研究、交流及推廣，以及佛教教育、人間佛教研究及佛學研究人才之培育。歷年來舉辦國際學術會議與出版學術期刊，均獲學術界和佛教界的高度評價。



Te-hsing Shan

(Distinguished Research Fellow, Institute of European and American Studies, Academia Sinica)

Te-hsing Shan received his Ph.D. in comparative literature from National Taiwan University in 1986. He was the former director of the Institute of European and American Studies, Academia Sinica and the general editor of *EurAmerica: A Journal of European and American Studies*. In addition to journal articles and book chapters in Chinese and English, his publications include *Inscriptions and Representations: Chinese American Literary and Cultural Criticism*, *Re(-)acting (Hi-)Story: American Literary History and Cultural Criticism*, *Translations and Contexts*, *Transgressions and Innovations: Asian American Literary and Cultural Studies*, *Edward W. Said in Taiwan*, and *Translations and Criticisms*. He also published three collections of interviews: *Dialogues and Interchanges: Interviews with Contemporary Writers and Critics*, *In the Company of the Wise: Conversations with Asian American Writers and Critics* and *Then and Now: Conversations with Contemporary Writers and Critics*. Moreover, he translated nearly twenty books from English into Chinese, including *Writers at Work*, *The Challenge of the American Dream*, *Representations of the Intellectual*, *Gulliver's Travels*, and *Power, Politics, and Culture: Interviews with Edward W. Said*. His research areas include Comparative Literature, Asian American Literature, Translation Studies, and Cultural Studies.

單德興

(中央研究院歐美研究所特聘研究員)

臺灣大學外文研究所博士（比較文學），1988年於聖嚴法師座下皈依，現任中央研究院歐美研究所特聘研究員，曾任歐美研究所所長，中華民國英美文學學會理事長，中華民國比較文學學會理事長，美國加州大學、哈佛大學、紐約大學、英國伯明罕大學訪問學人，香港嶺南大學翻譯系兼任人文學特聘教授，曾三度獲得國科會傑出研究獎、教育部第54屆學術獎，並獲選政治大學105學年度傑出校友。著有《銘刻與再現》、《對話與交流》、《我打禪家走過》等書，曾中譯多本聖嚴法師的禪修開示著作。研究領域包括比較文學、亞美文學、翻譯研究、文化研究、後殖民論述。



DHARMA DRUM MOUNTAIN

DDM was developed from Nung Chan Monastery and the Chung-Hwa Institute of Buddhist Culture in Taiwan, both founded by Master Dong chu. In 1978, Master Sheng Yen succeeded Master Dong chu as abbot of both organizations, devoting himself to spreading the Dharma and promoting Chan practice.

In order to accommodate growing numbers of followers and for long-term development, a piece of land up in the hills of Sanjie Village, Jinshan District, New Taipei City, was purchased in 1989, which was subsequently named “Dharma Drum Mountain.” Then, after 16 years of planning and construction, DDM World Center for Buddhist Education was finally completed and inaugurated on October 21, 2005.

DDM is a spiritual educational center based on the core value of “Protecting the Spiritual Environment” and has been dedicated to promoting spiritual practice, spreading the Buddha-dharma, as well as undertaking educational, cultural and charity work, both at home and abroad.

法鼓山簡介

1989年，聖嚴法師於臺北縣金山鄉覓得一塊山林地，命名為「法鼓山」，以建設一個弘傳漢傳佛教、推動教育的「世界佛教教育園區」為願景，歷經十六年的建設，在2005年10月落成開山。以「心靈環保」為核心主軸的法鼓山，是一個推動精神啟蒙運動的生活教育團體，提倡心靈、禮儀、生活、自然等「四種環保」，將佛法的精神與內涵轉化為具體可行的「心五四運動」，同時致力以「大學院、大普化、大關懷」三大教育，具體落實「提昇人的品質，建設人間淨土」的理念，並透過國際弘化與交流合作，以全人類關懷對象，成就世界淨化、心靈建設的工程。法鼓山更因應時代需求，以漢傳禪佛教為基本立場，融攝各系諸宗，開展出「中華禪法鼓宗」，以帶動現代觀念與思想，活用佛法於現代人間需要，祈能以佛法慈悲智慧的鼓聲，使人人都能夠得安樂，讓人間社會成為清淨、祥和的樂土。





HUMANITY MAGAZINE

Promoting Dharma and “Humanistic Buddhism” in its True Sense

To spread the Dharma and to continue Master Tai Xu’s aspiration to promote “Humanistic Buddhism,” Master Dong Chu, the master of Master Sheng Yen, launched *Humanity* magazine together with like-minded young Buddhists in 1949. *Humanity* was Taiwan’s first Buddhist magazine focusing on application of Buddhist teachings in daily life and became one of the opinion leaders who brought new thoughts to the cultural sphere of Buddhism. Starting from a time of scarcity and the lack of correct Buddhist belief, *Humanity* has been dedicating itself to making the Lion’s Roar by following the true teachings of Buddha and has received understanding from fellow Buddhists.

Now *Humanity* acts as a well-recognized platform where celebrated modern scholars and writers are invited to publish their articles, by balancing sense and sensibility, scholarship and practice, and bridging the gap among different religions, the mundane and the un-mundane. We wish that with a viewpoint endeavoring to see the bigger picture of Life in which readers may find the answers they are searching for and make use of them in their own lives.



人生雜誌

鼓吹人生佛教，宣揚正信佛法

法鼓山創辦人聖嚴法師的剃度恩師一東初老人為了用文字達成宣揚佛法的目的，繼承太虛大師的遺志，鼓吹「人生佛教」的建立，集合了幾位志同道合的佛教青年，於1949年發行了《人生》雜誌，是臺灣第一份本土佛教期刊，主要關注於佛法的日常生活應用，並於佛教文化領域中引領開拓性的思維。在當年物質缺乏的年代，《人生》雜誌艱辛耕耘，秉佛陀聖教，作大獅子吼，在神佛不分、缺乏正信佛法的時代，堪稱一股清流。

如今的《人生》雜誌，集結當代許多知名學者、作家的作品，結合理性與感性、學術與修行，跨越各宗教間及世學、非世學的界線，深受讀者歡迎。期待以此超越的觀念來圓融生命的全貌，讓讀者們在《人生》雜誌中找到人生的答案，並將佛法落實於生命中。



DHARMA DRUM CORP. AND CULTURAL CENTER

Cultivating the Roots of Buddhism via Cultural Means

In order to disseminate the teaching of Buddha, for the benefits of both the students who would like to study Buddhism and the general public who might know little about Dharma, Master Sheng Yen established Dong Chu Publishing House in 1980, and then Dharma Drum Corporation in 1995. Through the power of media, we hope that precious texts can be preserved, the Buddhist culture, the understanding of Dharma and the common goal of cultivating talents can be shared, and the roots of Buddhism can be nourished to continue yielding flowers and fruits to meet the needs of different eras.

• Dharma Drum Corp.: Specializing in Buddhist Publication

1. Buddhist Studies
2. Application of Buddhism in daily life
3. Buddhist Literature
4. Magazines: *Humanity* and *Dharma Drum Monthly* newsletter

• Cultural Center: Integration of Multidimensional Cultural Activities

1. Products: magazines, books, informational materials, films & videos, and merchandise.
2. Marketing & Promotions: sale activities, e-bookstore, brick-and-mortar bookstores
3. Exhibitions of Historical Materials



法鼓文化及文化中心

透過文化，深耕及傳播佛法

為了普及佛法，將佛教的觀念透過文字和媒體傳播，使得想要研究佛法的學子，能做更深入的研究，而一般社會大眾也能夠正確地認識正信的佛教，聖嚴法師於1980年成立東初出版社、1995年創立法鼓文化，透過文化來傳播佛法。此外，更希望藉由佛教文獻的保存、佛教文化的力量、法義的分享，深耕佛法、凝聚共識、培養佛教文化人才，讓佛法的種子隨著不同時代的開展，持續開花結果。

• 專業出版的「法鼓文化」

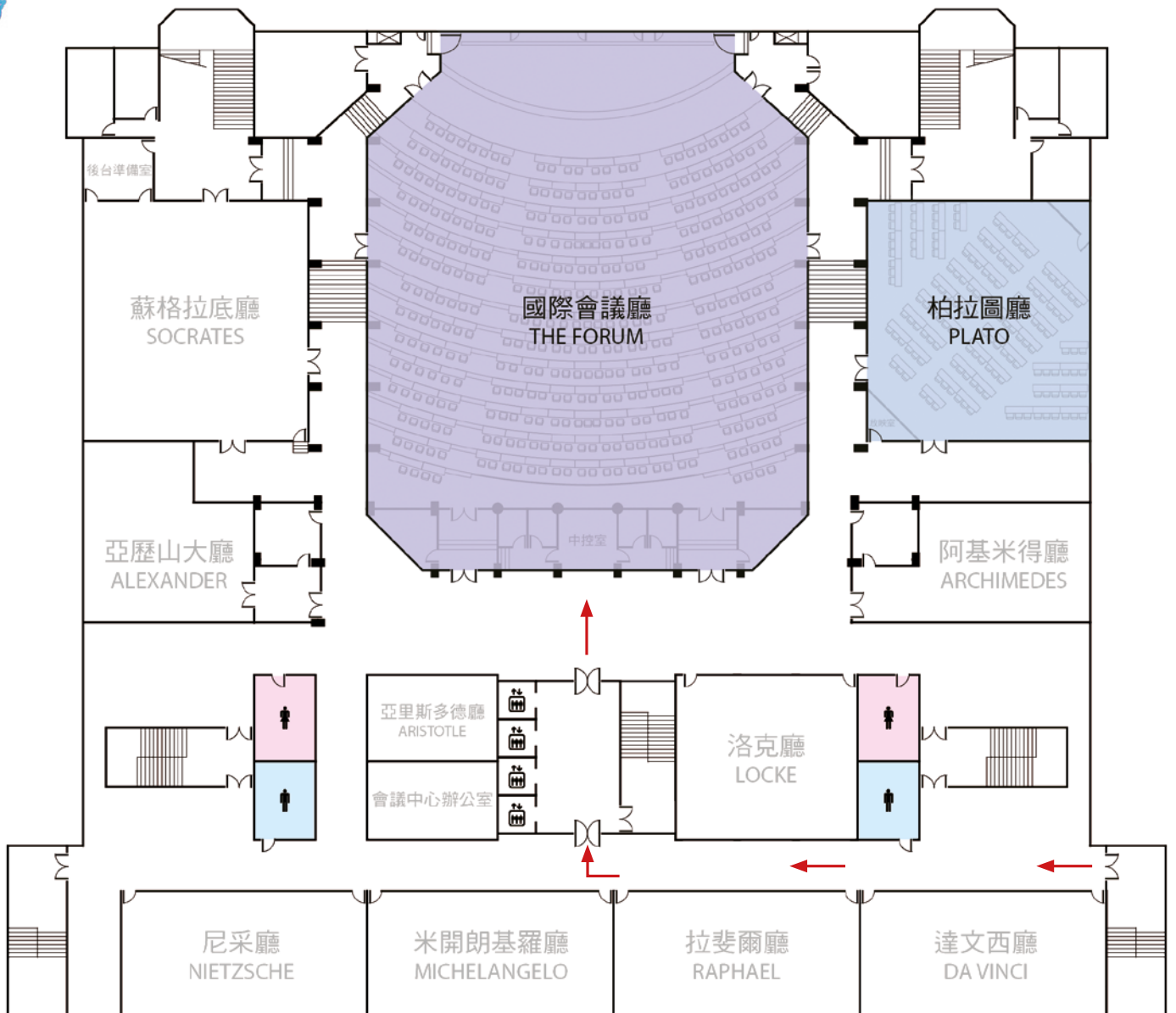
1. 佛學類
2. 生活佛法應用
3. 佛教文學
4. 《人生》《法鼓》雜誌

• 多元的「文化中心」

1. 文化出版：雜誌、叢書、文宣、影視、商品
2. 營運推廣：行銷業務、網路書店、實體書店
3. 史料展覽



Floor Plan 場地平面圖



比例尺為 1 : 400



DDM Global Affiliates 法鼓山海外道場

Chan Meditation Center (DDM USA Headquarters)

東初禪寺

90-56 Corona Ave., Elmhurst, NY 11373, U.S.A.

TEL : 1-718-592-6593

FAX : 1-718-592-0717

E-MAIL : ddmbaus@yahoo.com

WEBSITE : <http://www.chancenter.org>

Dharma Drum Retreat Center

象岡道場

184 Quannacut Rd., Pine Bush, NY 12566, U.S.A.

TEL : 1-845-744-8114

FAX : 1-845-744-8483

E-MAIL : ddrc@dharmadrumretreat.org

WEBSITE : www.dharmadrumretreat.org

Los Angeles Center

洛杉磯道場

4530 N. Peck Rd., El Monte, CA 91732, U.S.A.

TEL : 1-626-350-4388

E-MAIL : ddmbala@gmail.com

WEBSITE : www.ddmbala.org

San Francisco Bay area Center

舊金山道場

255 H. Street, Fremont, CA 94536, U.S.A.

TEL : 1-408-900-7125

E-MAIL : info@ddmbasf.org

WEBSITE : <http://www.ddmbasf.org>

Dharma Drum Vancouver Center

溫哥華道場 +

8240 No.5 Rd., Richmond, B.C., Canada V6Y 2V4

TEL : 1-604-277-1357

FAX : 1-604-277-1352

E-MAIL : info@ddmba.ca

WEBSITE : www.ddmba.ca

Dharma Drum Mountain Buddhist Centre Malaysia, Selangor

馬來西亞道場

Block B-3-16, 8 Ave., Pusat Perdagangan

SEK.8, Jalan Sg. Jernih, 46050 Petaling

Jaya, Selangor, Malaysia

TEL : 60-3-7960-0841

FAX : 60-3-7960-0842

E-MAIL : admin@ddm.org.my

WEBSITE : <http://www.ddm.org.my>

DDM Hong Kong in Kowloon

香港道場—九龍會址

Room 203 2/F., Block B, Alexandra

Industrial Building 23-27 Wing Hong

Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong

TEL : 852-2865-3110

FAX : 852-2591-4810

E-MAIL : info@ddmhk.org.hk

WEBSITE : www.ddmhk.org.hk

DDM Hong Kong in Hong Kong Island

香港道場—港島會址

2/F., Andes Plaza, No. 323 Queen's Road

West, Sai Ying Pun, Hong Kong

TEL : 852-3955-0077

FAX : 852-3590-3640

A Year of Peace and Freedom from Troubles

平安無事



一筆一畫



止惡行善，心安平安；觀世自在，無事無礙。

By ceasing bad acts and doing good deeds, our heart will be at peace;
By embracing the world with equanimity, we will be free from troubles.



Progress is realized in the life of humanity;
in hardship, its glory can be perceived.

Expansion must be realized in harmony ;
in diligence, hope is perceived.

Abundance is realized through stability and peace;
in strict discipline, its adornment is realized

Wisdom is realized in silence;
through actions, compassion and vows are fulfilled.

「人生」要在平淡之中求進步，又在艱苦中見其光輝；

「人生」要在和諧之中求發展，又在努力中見其希望；

「人生」要在安定之中求富足，又在鍛煉中見其莊嚴；

「人生」要在沈默之中求智慧，又在活躍中見其悲願。